

# SPLOŠNA MATURA IZ FRANCOŠČINE V LETU 2011

## Poročilo DPK SM za francoščino

### VSEBINA

#### 1 Splošni podatki

- 1.1 Število in struktura kandidatov po izobraževalnem programu in statusu
- 1.2 Potek zunanjskega ocenjevanja

#### 2 Analiza dosežkov kandidatov

- 2.1 Porazdelitev dosežkov kandidatov po odstotnih točkah v tekočem letu
- 2.2 Splošni podatki o uspehu kandidatov s komentarjem

#### 3 Vsebinska analiza nalog in vprašanj

- 3.1 Analiza uspeha po posameznih delih izpita
- 3.2 Analiza uspeha po posameznih izstopajočih nalogah z napotki za učitelje
- 3.3 Mnenje zunanjih ocenjevalcev
- 3.4 Napake v izpitnih polah

#### 4 Ugovori kandidatov na oceno

#### 5 Povzetek

- 5.1 Ocena uspeha kandidatov
- 5.2 Ocena kakovosti izpitnih pol
- 5.3 Druge ugotovitve

Avtorici:

Zdravka Kante, glavna ocenjevalka za francoščino  
dr. Jacqueline Oven, predsednica DPK SM za francoščino  
Poročilo je potrdila DPK SM za francoščino na svoji seji.  
Ljubljana, november 2011

# 1 Splošni podatki

## 1.1 Število in struktura kandidatov po izobraževalnem programu in statusu

V spomladanskem izpitnem roku je pisni izpit potekal v soboto, 11. junija 2011, brez posebnosti.

Splošno maturo iz francoščine opravljajo predvsem kandidati\* splošnih in klasičnih gimnazij.

*Preglednica 1: Število kandidatov po ravneh zahtevnosti.*

Leto	Osnovna raven	Višja raven	Skupaj
2011	112	41	153
2010	112	58	170
2009	116	60	176
2008	100	65	165
2007	112	53	165

Vir: Državni izpitni center, 2011.

*Preglednica 2: Struktura kandidatov po izobraževalnem programu in statusu na OR v tekočem letu.*

	Kandidati, ki opravljajo prvič					Vsi
	skupaj gimnazije	splošna gimnazija	klasična gimnazija	ekonomska gimnazija	poklicna matura	
Število kandidatov:	111	102	8	1	1	112

Vir: Državni izpitni center, 2011.

*Preglednica 3: Struktura kandidatov po izobraževalnem programu in statusu na VR v tekočem letu.*

	Kandidati, ki opravljajo prvič			Ostali kandidati	Vsi
	skupaj gimnazije	splošna gimnazija	klasična gimnazija	popravni, ponovno, celotno ...	
Število kandidatov:	40	31	9	1	41

Vir: Državni izpitni center, 2011.

## 1.2 Potek zunanje ocenjevanja

Kot priprava na zunanje ocenjevanje je bil 16. aprila 2011 izveden seminar za zunanje ocenjevalce, na katerem smo poskusno ocenjevali 3. izpitno polo na OR in VR. Posebno pozornost smo posvetili usklajevanju kriterijev za vsebino, zgradbo in jezikovno pravilnost. Novi ocenjevalki sta dodatno delali z glavno ocenjevalko.

Ocenjevanje pisnega izpita je po posameznih izpitnih polah potekalo 17. in 18. junija 2011 brez vsakršnih zapletov. V ocenjevanje je bilo vključenih 15 zunanjih ocenjevalk.

Članice DPK SM za francoščino smo skupaj z zunanjimi ocenjevalkami izvedle moderacijo izpitnega gradiva, ki je bila opravljena 17. junija. Pred začetkom dela smo se natančno dogovorile o načinu ocenjevanja izdelkov kandidatov.

Izpitni poli 1 in 2 sta bili ocenjeni enkrat, izpitna pola 3 pa dvakrat. Kontrolno je bilo ocenjenih približno 20 odstotkov izpitnih pol 1 in 2 od vsake ocenjevalke. Kontrolno ocenjevanje sva opravili glavna ocenjevalka in pomočnica.

\* V poročilu uporabljeni samostalniki moškega spola, ki se pomensko in smiselno vežejo na splošna, skupna poimenovanja (npr. kandidat, ocenjevalec), veljajo tako za osebe ženskega kot moškega spola.

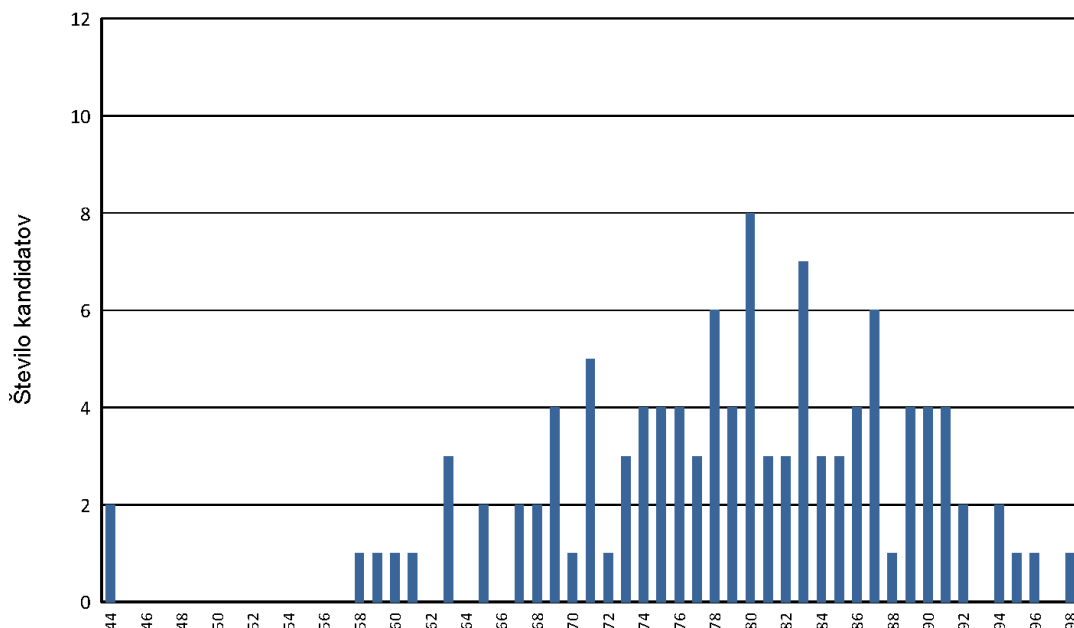
## 2 Analiza dosežkov kandidatov

### 2.1 Porazdelitev dosežkov kandidatov po odstotnih točkah v tekočem letu

#### Osnovna raven

Slika 1: Porazdelitev kandidatov po odstotnih točkah na osnovni ravni.

#### Razporeditev po doseženih točkah

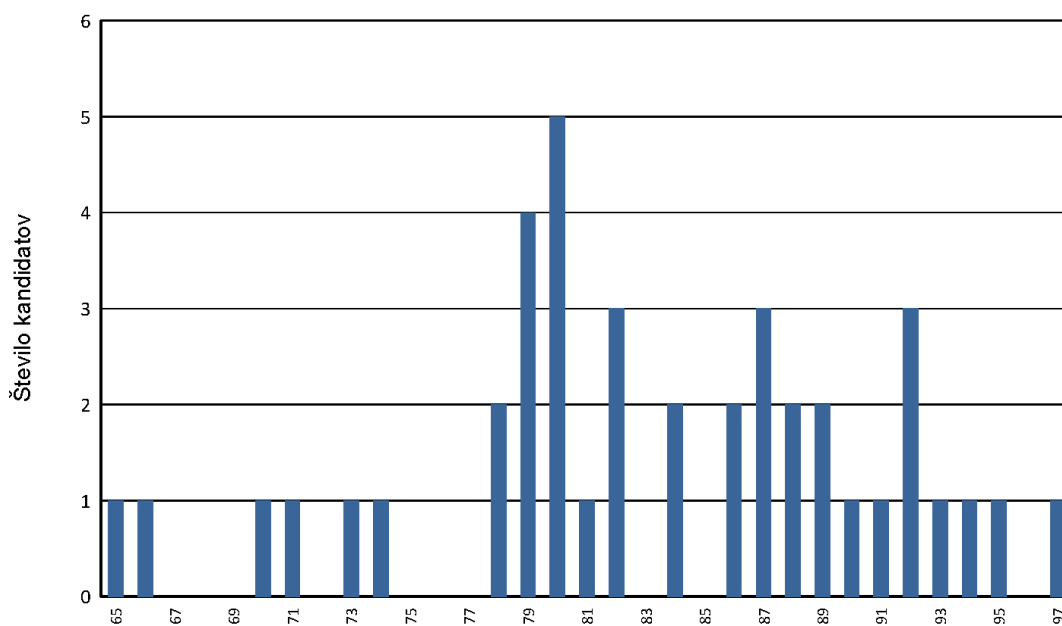


Vir: Državni izpitni center, 2011.

#### Višja raven

Slika 2: Porazdelitev kandidatov po odstotnih točkah na višji ravni.

#### Razporeditev po doseženih točkah



Vir: Državni izpitni center, 2011.

## Meje za izpitne ocene

Preglednica 4: Meje za ocene v letih od 2007 do 2011.

Ocene	5	4	3	2
2011	86 / 86–91 (VR)	74 / 74–80 (VR)	62 / 62–68 (VR)	50
2010	86 / 86–91 (VR)	74 / 74–80 (VR)	62 / 62–68 (VR)	50
2009	86 / 86–91 (VR)	74 / 74–80 (VR)	62 / 62–68 (VR)	50
2008	86 / 86–91 (VR)	74 / 74–80 (VR)	62 / 62–68 (VR)	50
2007	86	72 (OR) 74 (VR)	62	50

Vir: Državni izpitni center, 2011.

Preglednica 5: Porazdelitev kandidatov po ocenah na OR.

Ocena	Skupaj gimnazije	%	Splošna/Klas. gimnazija	%	Ekonomska gimnazija	%	Poklicna matura	%
1	2	1,80	2	1,82	0	0,00	0	0,00
2	4	3,60	4	3,64	0	0,00	0	0,00
3	23	20,72	22	20,00	1	100,00	0	0,00
4	52	46,85	52	47,27	0	0,00	1	100,00
5	30	27,03	30	27,27	0	0,00	0	0,00
Skupaj	111	100,00	110	100,00	1	100,00	1	100,00

Vir: Državni izpitni center, 2011.

Preglednica 6: Porazdelitev kandidatov po ocenah na VR.

Ocena	Skupaj gimnazije	%	Splošna/Klas. gimnazija	%	Ostali kandidati	%
1	0	0,00	0	0,00	0	0,00
2	0	0,00	0	0,00	0	0,00
3	5	12,50	5	12,50	0	0,00
4	18	45,00	18	45,00	0	0,00
5	17	42,50	17	42,50	1	100,00
Skupaj	40	100,00	40	100,00	1	100,00

Vir: Državni izpitni center, 2011.

## 2.2 Splošni podatki o uspehu kandidatov s komentarjem

Preglednica 7: Uspeh kandidatov na OR.

Izobraževalni program	Št. kandidatov	Uspešni	Povprečna ocena	Delež %
Splošna gimnazija	102	98,04	3,96	91,07
Klasična gimnazija	8	100,00	3,75	7,14
Ekonomska gimnazija	1	100,00	3,00	0,89
Skupaj gimnazije	111	98,20	3,94	99,11
Poklicna matura	1	100,00	4,00	0,89
Skupaj (vsi drugi)	1	100,00	4,00	0,89
Kandidati, ki so opravljali prvič	111	98,20	3,94	99,11
Vsi	112	98,21	3,94	100,00

Vir: Državni izpitni center, 2011.

**Preglednica 8: Uspeh kandidatov na VR.**

Izobraževalni program	Št. kandidatov	Uspešni	Povprečna ocena	Delež %
Splošna gimnazija	32	100,00	4,47	78,05
Klasična gimnazija	9	100,00	3,78	21,95
Skupaj gimnazije	41	100,00	4,32	100,00
Kandidati, ki so opravljali prvič	40	100,00	4,30	97,56
Vsi	41	100,00	4,32	100,00

Vir: Državni izpitni center, 2011.

**Preglednica 9: Delež neuspešnih kandidatov po posameznih kategorijah v spomladanskem izpitnem roku, 2007–2011.**

Leto	Neuspešni %				
	2007	2008	2009	2010	2011
Splošne in klasične gimnazije	1,82	1	0,57	0	1,8
Strokovne gimnazije	0	0	0	0	0
Maturitetni tečaj in odrasli	0	0	0	0	0
Posamezni izpit SM ob PM	0	0	0	0	0
Ostali	0	0	0,57	0	0
Skupaj	1,82	1	1,14	0	1,8

Vir: Državni izpitni center, 2011.

**Preglednica 10: Povezanost med uspehom pri splošni maturi in uspehom v srednji šoli pri francoščini na OR.**

Povprečje šola	Ocena v točkah pri SM					
	1	2	3	4	5	Skupno
2,0	0	1	1	0	0	2
2,5	0	1	2	0	0	3
3,0	0	1	4	4	0	9
3,5	1	1	6	5	0	13
4,0	1	0	4	25	4	34
4,5	0	0	4	8	8	20
5,0	0	0	2	10	18	30
Skupno	2	4	23	52	30	111

Vir: Državni izpitni center, 2011.

**Preglednica 11: Povezanost med uspehom pri splošni maturi in uspehom v srednji šoli pri francoščini na VR.**

Povprečje šola	Ocena v točkah pri SM						Skupno
	3	4	5	6	7	8	
3,5	0	1	0	0	0	0	1
4,0	1	2	3	4	0	0	10
4,5	0	0	1	4	3	0	8
5,0	1	0	3	3	6	8	21
Skupno	2	3	7	11	9	8	40

Vir: Državni izpitni center, 2011.

#### Komentar uspeha:

Dober rezultat kandidatov pri splošni maturi iz francoščine je pričakovan, saj se zanjo odloča relativno majhno število dobro pripravljenih in zelo motiviranih dijakov, ki imajo tudi v šoli visoke ocene iz francoščine. Povprečna ocena letošnjih kandidatov na OR v gimnaziji je bila 4,14, pri maturi pa 3,94. Povprečna ocena kandidatov na VR ob zaključku gimnazijskega programa je bila 4,61, pri maturi pa 4,32. Rezultati oziroma povprečne ocene so primerljive z drugimi jeziki, za katere se odloča majhno število kandidatov. Neuspešnih kandidatov je pri splošni maturi iz francoščine vsa leta zelo malo ali jih ni.

## 3 Vsebinska analiza nalog in vprašanj

### 3.1 Analiza uspeha po posameznih delih izpita

*Preglednica 12: Porazdelitev kandidatov po doseženih točkah pri zunanjem delu izpita na OR.*

Število točk % (od-do)	Število (%) kandidatov
31-35	1 (0,90)
41-45	1 (0,90)
51-55	1 (0,90)
56-60	6 (5,41)
61-65	10 (9,01)
66-70	8 (7,21)
71-75	22 (9,82)
76-80	22 (19,82)
81-85	17 (15,32)
86-90	16 (14,41)
91-95	6 (5,41)
96-100	1 (0,90)
Skupaj:	111

(Upoštevani so kandidati, ki so prvič opravljali maturo, brez maturitetnega tečaja, odraslih in poklicnih maturantov.)

Vir: Državni izpitni center, 2011.

*Preglednica 13: Porazdelitev kandidatov po doseženih točkah pri notranjem delu izpita na OR.*

Število točk % (od-do)	Število (%) kandidatov
46-50	1 (0,90)
51-55	1 (0,90)
56-60	1 (0,90)
61-65	1 (0,90)
66-70	8 (7,21)
71-75	7 (6,31)
81-85	13 (11,71)
86-90	22 (19,82)
91-95	19 (17,12)
96-100	28 (25,23)
Skupaj:	111

*Preglednica 14: Porazdelitev kandidatov po doseženih točkah pri zunanjem delu izpita na VR.*

Število točk % (od-do)	Število (%) kandidatov
61-65	3 (7,50)
66-70	3 (7,50)
71-75	4 (10,00)
76-80	11 (27,50)
81-85	9 (22,50)
86-90	6 (15,00)
91-95	3 (7,50)
96-100	1 (2,50)
Skupaj:	40

(Upoštevani so kandidati, ki so prvič opravljali maturo, brez maturitetnega tečaja, odraslih in poklicnih maturantov.)

Vir: Državni izpitni center, 2011.

*Preglednica 15: Porazdelitev kandidatov po doseženih točkah pri notranjem delu izpita na VR.*

Število točk % (od-do)	Število (%) kandidatov
71-75	1 (2,50)
76-80	2 (5,00)
81-85	3 (7,50)
86-90	9 (22,50)
91-95	7 (17,50)
96-100	18 (45,00)
Skupaj:	40

Preglednica 16: Prikaz statističnih podatkov po posameznih delih izpita.

Izpitna pola	Osnovna raven			Višja raven		
	možne točke / delež izpita	povprečne točke	indeks težavnosti (IT)	možne točke / delež izpita	povprečne točke	indeks težavnosti (IT)
IP 1 A	21 / 20 %	17,92	0,85	21 / 20 %	19,51	0,93
IP 1 B	40 / 20 %	26,30	0,66	40 / 20 %	29,56	0,74
IP 2	15 / 10 %	12,73	0,85	15 / 0 %	13,59	0,91
IP 3 A	10 / 0 %	8,27	0,83	20 / 15 %	14,30	0,72
IP 3 B	20 / 20 %	14,00	0,70	20 / 15 %	14,85	0,74
Ustni izpit	20 / 20 %	17,67	0,88	20 / 20 %	18,78	0,94

## 3.2 Analiza uspeha po posameznih izstopajočih nalogah z napotki za učitelje

### OSNOVNA RAVEN

#### Bralno razumevanje

Naloga 1: Razumevanje besedila je dobro, IT se giblje od 0,58 do 0,98. ID (indeks diskriminativnosti) je 0,58.

Naloga 2: Kandidati nimajo težav z razumevanjem vprašanj, saj je IT te naloge 0,94, ID pa 0,45.

Naloga 3: Najnižji IT (0,59) imata 2. in 4. vprašanje; sicer je IT naloge 0,78, ID pa 0,31.

Glede na IT so vse tri naloge zelo lahke, saj gre za preverjanje receptivne jezikovne zmožnosti.

#### Poznavanje in raba jezika

Naloga 1: IT je 0,75. Večina vprašanj je po težavnosti razmeroma lahkih, najtežje je 6. vprašanje z IT-jem 0,41 (uporaba *aussi* in *non plus*). ID je 0,70.

Naloga 2: IT je 0,56. Vprašanja so ustrezno težka, le vprašanja 8 z IT-jem 0,28 (*eux-mêmes*), 2 z IT-jem 0,30 (*celui de*) in 9 z IT-jem 0,43 (*qu'est-ce qui*) so precej težja za OR. ID naloge je 0,56.

Naloga 3: vprašanja iz besedotvorja so ustrezna, saj ima naloga IT 0,55, ID pa 0,61. Težje je vprašanje 3 z IT-jem 0,38 (*vrai* → *la vérité*). Kandidati imajo težave tudi z načinovnimi prislovi (*suffisant* → *suffisamment*). IT je 0,43.

Naloga 4: Znanje glagolskih oblik sedanjika, velelnika, prihodnjika in pogojnika je zadovoljivo (IT = 0,66); težja so predvsem vprašanja 1 z IT-jem 0,41 (trpnik z ujemanjem preteklega deležnika: *est/sera vécue*), 5 z IT-jem 0,47 (glagol *rendre* → *il rend*) in vprašanje 6 z IT-jem 0,50 (velelnik glagola *faire* → *faites*). ID naloge je 0,61.

Naloga 5: IT je 0,71, torej so vprašanja, ki se nanašajo na pretekle gl. čase, po težavnosti ustrezna, le vprašanje 8 z IT-jem 0,37 je za kandidate na OR težje (trpnik z ujemanjem preteklega deležnika: *a/avait été nommée*). ID je 0,60.

Učitelji naj z dijaki utrjujejo pravopis – naglasna znamenja, spregatev glagolov v vseh z učnim načrtom predvidenih časih, besedotvorje in druge jezikovne prvine.

#### Slušno razumevanje

Naloga 1: IT je 0,80. Kandidati dobro razumejo avtentično besedilo. ID je 0,33.

Naloga 2: IT je 0,89. Naloga izbirnega tipa je lažja kljub razmeroma zahtevnemu avtentičnemu besedilu. ID je 0,49.

Učitelji naj z dijaki vadijo različne tipe vaj slušnega razumevanja z avtentičnimi besedili. Pozorni naj bodo na razumevanje francoskih števnikov.

## Pisno izražanje

A – pismo: Kandidati vsebinsko in oblikovno zelo dobro napišejo osebno pismo; najnižji IT 0,74 ima kriterij jezikovne pravilnosti. ID je 0,37.

B – daljši pisni sestavek: Vsebina (IT = 0,78) in zgradba (IT = 0,75) sta razmeroma dobri, najnižji IT 0,57 je pri pravopisu in oblikoslovju. ID naloge je 0,63.

Učitelji naj temeljito predelajo s predmetnim izpitnim katalogom predvidene teme, da dijaki čim bolj obogatijo svoje besedišče. Pri pisnem izražanju naj veliko pozornosti posvetijo tudi jezikovni pravilnosti: pravopisu, oblikoslovju in skladnji, da ne bo prihajalo do vpliva materinščine ali drugih tujih jezikov (pogosto angleščine). Dijakom je treba svetovati, da svoj pisni sestavek ob koncu ponovno preberejo in popravijo običajno zelo banalne napake. Napotki za učitelje veljajo tudi za dele izpita in naloge na višji ravni.

## Ustni izpit

IT je 0,88, ID pa 0,47.

## VIŠJA RAVEN

### Bralno razumevanje

Naloga 1: Kandidati odlično razumejo besedilo: IT je 0,93, ID je 0,28.

Naloga 2: IT je 0,88; vprašanje 5 ima IT 1,00, ID naloge je -0,01.

Naloga 3: IT vprašanj se giblje od 0,85 do 0,98. ID je 0,42.

Vse naloge bralnega razumevanja so za kandidate na VR zelo lahke, čeprav gre za zahtevna avtentična besedila.

### Poznavanje in raba jezika

Naloga 1: IT je 0,68 – kandidati dobro rešujejo vprašanja iz besedotvorja, težavnost je ustrezna. Tudi zanje sta težji vprašanji 2 (*vrai* → *la vérité*) in 3 (*suffisant* → *suffisamment*) z IT-jem 0,56. ID naloge je 0,53.

Naloga 2: Znanje sedanjika, velelnika, prihodnjika in pogojnika je dobro – IT je 0,81. Tudi na VR je najtežje vprašanje 1 z IT-jem 0,51 (trpnik z ujemanjem preteklega deležnika: *est/sera vécue*). ID naloge je 0,50.

Naloga 3: Poznavanje preteklih časov je dobro – IT je 0,81, le vprašanje 8 z IT-jem 0,51 je tudi za kandidate na VR težje (trpnik z ujemanjem preteklega deležnika: *a/avait été nommée*). ID naloge je 0,39.

Naloga 4: Pretvorba premega govora v odvisni govor je po težavnosti ustrezna, IT naloge je 0,72. Nekaj težav je povzročil 1. odgovor z IT-jem 0,44 (*Assieds-toi!* → *de s'asseoir*). ID naloge je 0,44.

Naloga 5: Popravljanje napak je zahtevnejša naloga; IT je 0,55, ID pa 0,42.

Naloga 6: IT je 0,73, kar kaže, da so vprašanja primerno težka. Sicer pa je to naloga, ki kompleksno preverja poznavanje jezika (besedišča, oblikoslovja in skladnje), in lahko pričakujemo nižji rezultat. Najnižji IT 0,17 ima vprašanje (*de nombreux adolescents*). Tudi vprašanje 10 z IT-jem 0,37 je težje (uporaba osebnega zaimka v tožilniku: *ils le grondaient*). ID naloge je 0,66.

### Slušno razumevanje

Naloga 1: IT je 0,87, ID pa je 0,48.

Naloga 2 (izbirnega tipa): Kandidati odlično razumejo besedilo; IT je 0,94, ID je 0,40.

Rezultat obeh nalog kaže na odlično razumevanje avtentičnih slušnih besedil kandidatov na VR. Naloga izbirnega tipa je manj ustrezna na VR, ker je za najboljše kandidate prelahka.



## Pisno izražanje

A – vodeni pisni sestavek (IT = 0,72) in B – pisni sestavek na temo iz književnosti (IT = 0,74): Kandidati primerno zgradijo pisni sestavek, pri vsebini niso vselej izvirni; pri pisnem izražanju kandidate najboljše ločuje jezikovna pravilnost. IT dela B kaže na zelo dobro pripravljenost kandidatov na temo iz književnosti. ID dela A je 0,64, dela B je 0,55.

## Ustni izpit na osnovni in višji ravni:

Povprečno število točk je pri ustnem izpitu (= notranji del) višje kot pri zunanje ocenjenih polah.

## 3.3 Mnenje zunanjih ocenjevalcev

---

Zunanje ocenjevalke, ki so pole ocenjevale, so bile z izborom nalog in s stopnjo njihove zahtevnosti zadovoljne. Menile so, da je bil izpit splošne mature ustrezen.

Mnenja zunanjih ocenjevalcev se večinoma nanašajo na pisno izražanje kandidatov.

### Kriterij vsebine

Pisni sestavek na OR in vodeni pisni sestavek na VR

Oba naslova na OR sta bila dobro izbrana. Večina kandidatov je izbrala drugi naslov (*Mon plus beau voyage*), čeprav so bili pisni sestavki kandidatov, ki so izbrali drugi naslov (*Professeur: le plus beau métier du monde. Commentez.*), povprečno boljši. Vsebina obeh sestavkov je bila dobra. Tudi naslov na VR (*Alexis provient d'une autre culture. Venir d'ailleurs: est-ce, selon vous, un enrichissement ou un appauvrissement?*) je bil dobro izbran, ker je zanimiv in aktualen. Obetal je zelo dobre spise, vendar nekateri kandidati niso dobro razumeli naslova: pisali so o negativnih in pozitivnih posledicah migracij, o težavah priseljencev, o dobrih straneh potovanja po svetu in spoznavanja drugih kultur, tako so prezrli, da jih naslov sprašuje po mnenju o duhovni obogatitvi ali o osiromašenju kulture priseljencev. Nihče ni popolnoma zgrešil naslova. Večina kandidatov pa je zaznala vso razsežnost duhovne rasti oziroma izgube osebne identitete v novi družbeni sredini. Kandidati so pokazali veliko zrelost pri razumevanju teme.

Pisni sestavek na temo iz književnosti

Kandidati kažejo razmeroma dobro poznavanje teme, tudi elemente za analizo ustrezno izbirajo; šibkejši so pri razvrščanju teh elementov. Čutiti je, da so nekateri imeli premalo časa, saj najbrž niso uspeli še enkrat prebrati svojega izdelka.

### Kriterij zgradbe

Pisni sestavek na OR in vodeni pisni sestavek na VR

Spisi so primerno zasnovani, včasih s šibkim (nejasnim) uvodom, pogosto pa so misli v zaključku nejasne, zato je tudi zaključek jezikovno slabši. Nizanje argumentov ni vselej logično, povezovalci niso vselej ustrezno rabljeni.

Pisni sestavek na temo iz književnosti

Zgradba je primerna, delitev na odstavke je v večini primerov smiselna. Pogosto je uvod/začetek spisa dober, zaključek pa nepričakovano slab. Kandidati so šibkejši pri progresivnem razporejanju misli ali argumentov, zaključek je včasih neustrezen.

### Kriterij jezikovne pravilnosti

Številni kandidati na OR in nekateri kandidati na VR so precej nenatančni pri pravopisu in oblikoslovju ter jezikovno šibki, saj ne znajo pravilno uporabiti morda slabše utrjenih jezikovnih struktur, ko se morajo sami pisno izražati. Pogosto napačno uporabijo na pamet naučene strukture.

### 3.4 Napake v izpitnih polah

---

Pogoste napake:

- pravopisne napake: dvojne črke, naglasna znamenja (*j'espère, vérité, probléms, intéressant ...*); elizija (*la exécution, je essaie, si il, que elle, de acheter ...*); pogostokrat neustrezna raba ločil;
- vrstni red (*on aussi parle, on les peut trouver toujours, ils souvent veulent, on tous devrait, je lui voulais donner, être professeur aussi exige le travail à la maison ...*);
- oblikoslovne in skladske napake: spol samostalnika in ujemanje pridevnika s samostalnikom (*une pays étrangère/natale, la plus beau chose, un part, une côté, une aspect, la morte ...*); raba pridevnikov in prislovov (*vite, rapide ...*); neustrezna raba členov in predlogov (*en 21 avril, au Venise, la Barcelone, à l'Espagne, au notre hôtel, à la nuit*); količinski prislovi (*beaucoup des, plus des*), glagolske oblike (*il grandait, il a grandit, il mouru ...*); pretekli deležnik je pogostokrat brez ostrivca in ujemanja (*ils se sont marie*); raba nedoločnih zaimkov (*quelques pensent namesto certains pensent*); primerjanje (*mieux comme, différent que nous*); različne skladske napake (*visiter sa tante, je ne peux pas les oubliés, on espère qu'il soit, parce que namesto puisque/comme na začetku povedi*);
- napake, ki nastanejo pod vplivom angleščine (*nos relatives, pour exemple ...*) in materinščine (*Ils se sont déménagés*);
- neustrezno rabljeno besedišče (*il pleut namesto il pleure ...*).

## 4 Ugovori kandidatov na oceno

En kandidat na VR in sedem kandidatov na OR je zaprosilo za vpogled v izpitno dokumentacijo pri francoščini. Na izpitno oceno v spomladanskem roku pa je bil vložen le en ugovor na OR. Ocena je ostala nespremenjena.

## 5 Povzetek

### 5.1 Ocena uspeha kandidatov

Splošno maturo je v spomladanskem izpitnem roku opravljalo 153 kandidatov (112 kandidatov na OR in 41 kandidatov na VR). Povprečna ocena na spomladanskem izpitnem roku je bila 3,94 na OR in 4,32 na VR; to je primerljivo z rezultati splošnih matur 2010 in 2009 (2010: 4,15 na OR in 4,26 na VR; 2009: 4,04 na OR in 4,17 na VR).

Takšen rezultat je na splošni maturi iz francoščine pričakovan, saj se zanjo odloča relativno majhno število dobro pripravljenih in zelo motiviranih dijakov, ki imajo tudi v šoli visoke ocene iz francoščine. Povprečna ocena v 4. letniku letošnjih kandidatov na OR je bila 4,14, na maturi pa 3,94; povprečna ocena v 4. letniku letošnjih kandidatov na VR je bila 4,61, na maturi pa 4,32. Rezultati oziroma povprečne ocene so primerljive z drugimi jeziki, za katere se odloča majhno število kandidatov.

V jesenskem izpitnem roku je splošno maturo iz francoščine opravljalo 7 kandidatov na OR.

Še vedno pa pri splošni maturi iz francoščine obstaja opazna razlika med eksternim in internim delom izpita. Na ustnem delu so kandidati dosegli visoko število točk (na OR povprečno 17,67 od 20 točk, na VR pa 18,78 od 20 točk; to se kaže v neustreznem indeksu težavnosti: 0,88 na OR in 0,94 na VR). Vzrok za visoke ocene na ustnem delu izpita je zelo verjetno dobra pripravljenost kandidatov. Ocene bi med internim in eksternim delom splošne mature deloma lahko uskladili tako, da bi DPK SM za francoščino pripravila vsa tri vprašanja za ustni del, vendar se takšna odločitev DPK SM za francoščino ne zdi smiselna. Dejstvo, da učitelji sami pripravijo 2. vprašanje na ustnem delu, namreč pomembno vpliva na motivacijo učiteljev in dijakov in ima pozitiven povratni učinek na poučevanje francoščine.

Prag za pozitivno oceno je DPK SM za francoščino določila v skladu s priporočili Rica in na podlagi dosedanjih izkušenj.

Kakor vsa leta doslej so se za naloge z neustreznimi statističnimi indeksi izkazale naloge izpitnih pol bralnega in slušnega razumevanja: izpitna pola 1A (OR: IT je 0,85; VR: IT je 0,93) in izpitna pola 2 (OR: IT je 0,85; VR: IT je 0,91). Glede na to, da je bralno razumevanje receptivna spretnost, naloge, ki jih uporabljamo, pa omogočajo neko mero ugibanja, je takšen rezultat pričakovan. DPK SM za francoščino bo še dalje skušala sestavljati naloge tako, da bi bolj ustrezale po statistični plati (to nam je letos vsaj deloma uspelo pri posameznih vprašanih izpitnih pol 1A in 2 (OR, izpitna pola 1A: 7. vprašanje 1. naloge, 2. in 4. vprašanje 3. naloge; izpitna pola 2: 3. in 4. vprašanje 1. naloge, 8. vprašanje 2. naloge; VR, izpitna pola 2: 3. in 4. vprašanje 1. naloge, 8. vprašanje 2. naloge). Za preverjanje receptivnih spretnosti je težko sestaviti statistično ustrezne naloge objektivnega tipa. Kljub temu vztrajamo pri teh nalogah, ker se nam zdi zelo pomemben vpliv splošne mature na pouk jezika; prepričani smo namreč, da bi se bralno in slušno razumevanje v razredu vadili veliko manj, če teh nalog pri maturitetnem preizkusu ne bi bilo.

Po merski plati je precej bolj ustrezna izpitna pola 1B (poznavanje in raba jezika) na OR (IT je 0,66) in na VR (IT je 0,74), še zlasti pa sta takšni izpitni poli 3A in 3B (pisno izražanje, OR, izpitna pola 3A: IT je 0,83; OR, izpitna pola 3B: IT je 0,70; VR, izpitna pola 3A: IT je 0,72; VR, izpitna pola 3B: IT je 0,74). Razlika med izpitnima polama 3A in 3B na OR (izpitna pola 3B ima ustreznejše indekse težavnosti kakor izpitna pola 3A) nastaja, ker so se dijaki med poukom res naučili tehnike pisanja pisma, ki ga uporabljamo za izpitno polo 3A, to pa se nam zdi pozitivno.

### 5.2 Ocena kakovosti izpitnih pol

DPK SM za francoščino ocenjuje izpitne pole letošnje splošne mature kot ustrezno kakovostne in primerljive z lanskimi. Razmerje preverjenih taksonomskih stopenj je ustrezno (nižje taksonomske stopnje preverjamo pri receptivnih spretnostih – izpitni poli 1A in 2 –, višje pa pri produktivnih spretnostih – izpitne pole 1B, 3A in 3B). Tudi pri izpitnih polah 1A in 2 se trudimo uporabljati vsaj del nalog, ki bi preverjale višje taksonomske stopnje.

### 5.3 Druge ugotovitve

---

V izpitnih polah DPK SM za francoščino na splošni maturi ni bilo napak, prispela pa sta dva ugovora na oceno (eden na spomladanskem izpitnem roku in eden na jesenskem izpitnem roku).